



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Voir dans le document/  
See herein  
NA  
Québec  
NA

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>e</sup> étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Modification portes de cellules Modificaïton portes de cellules - Établissement Port-Cartier	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EF236-212254/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> R.086828.001	<b>Date</b> 2021-04-12
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTC-480-16109	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-0-43270 (480)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT <b>on - le 2021-04-22</b> Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bélisle, France	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc480
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 601-1372 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EF236-212254/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mtc480

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.0106617.001

File No. - N° du dossier  
MTC-43270

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **INVITATION À SOUMISSIONNER**

### **Modification portes de cellules Établissement Port-Cartier**

Modification 001:

La présente modification est appliquée à l'invitation à soumissionner et en fait partie intégrante.

Ci-joint, l'addenda A01 et E01.

Tous les autres termes, clauses et conditions demeurent inchangés

## Addenda

Projet : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
SCC – Modification des portes de cellules  
Établissement Port-Cartier, secteur S  
N° d'appel d'offres : EF236-212254/A  
N/Réf. 190718  
V/Réf. R.106617.001

Addenda : N° A01

---

Ce document fait partie intégrante des documents de soumissions.

## ARCHITECTURE

### DEVIS

#### 1.0 À la section 01 11 01 - Informations générales sur les travaux

- .1 Modifier l'article 1.5.1 par le suivant :  
Effectuer les travaux dans une période de 45 semaines de chantier à la suite de l'octroi.

#### 2.0 À la section 07 11 00 - Portes et bâtis en métal

- .1 Modifier le texte de l'article 2.2.1.1 par le suivant :  
Âme isolée, pour usage intérieur, renforts verticaux en « Z » de calibre 10 à 150 mm c/c maximum et soudés aux faces de la porte. Espaces comblés d'isolant de laine de fibre minérale conforme à la norme CSA A101. Acier de type commercial de calibre 12.

### PLANS

#### 1.0 Sur les feuilles A06, A07, A08 et A09

- .1 Modifier la note spécifiques A4 par la suivante :  
NOUVELLE CORNIÈRE D'ARRÊT DES PORTES EN ACIER INOXYDABLE 50X75mm, DE HAUTEUR APPROPRIÉE ET SANS FIXATIONS APPARENTES, CAL. 12, À PEINDRE TEL QUE L'EXISTANT.  
*NEW 50X75mm GAUGE 12 STAINLESS STEEL RESTRAINING ANGLE, OF APPROPRIATE HEIGHT WITHOUT ANY VISIBLE FASTENERS, PAINTED AS THE EXISTING CELL DOORS.*

## AUTRE DISCIPLINE

L'addenda no E01, préparé par Pageau Morel en date du 9 avril 2021 et joint en annexe, fait partie intégrante du présent addenda.

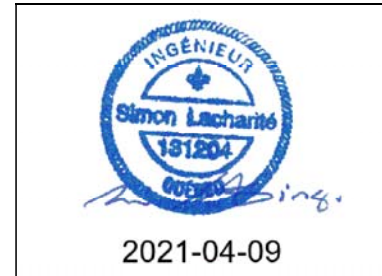
## PIÈCE JOINTES

- Addenda E01.



---

Danielle Bisson, architecte associée PA LEED BD+C

**ADDENDA / ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E01**

Électricité / Electrical

**1 GÉNÉRAL / GENERAL**

- 1.1 Le présent addenda fait partie intégrante des documents du contrat et doit être lu conjointement avec les documents. Il a préséance en cas de contradiction. / *This addendum is part of and shall be read jointly with the tender documents. In the case of contradiction, this document has precedence.*

**2 PORTÉE / SCOPE**

- 2.1 Modifications électromécaniques des documents d'appel d'offres. / *Electromechanical modifications in tender documents.*

**3 DESCRIPTION ÉLECTROMÉCANIQUE / ELECTROMECHANICAL DESCRIPTION**

- 3.1 Devis / *Specification*
- 3.2 Devis / *Specifications* | Section 28 13 28
- 3.2.1 L'article 1.5 est ajouté comme suit : / *Article 1.5 is added as follows :*

**VERSION FRANÇAISE :****1.5 ALLOCATION BUDGÉTAIRE**

.1 L'entrepreneur responsable de cette section doit inclure une allocation budgétaire de 75 000\$ à sa proposition pour le développement de la dualité du système de contrôle des portes, soit l'intégration du mode manuel par sélecteur au mode supervisée par le contrôleur et opérer à l'aide des écrans tactiles.

.2 L'entrepreneur devra fournir la documentation et les pièces justificatives requises, pour obtenir l'attribution de cette allocation durant le projet.

- .1 Sans s'y limiter, les pièces justificatives seront une description des tâches effectuées, le temps consacré, ainsi que le taux horaire, incluant les coûts d'administration et de profits
- .2 Il sera aussi possible d'y inclure les coûts du matériel, incluant les coûts d'administration et de profits pour le développement d'un prototype.

**ENGLISH VERSION:**

**ADDENDA / ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E01****1,5 BUDGET ALLOCATION**

.1 The contractor responsible for this section must include 75 000\$ budget allocation in his propoosal for the development of the duality of the door control system, namely the integration of manual mode by selector into mode supervised by the controller and operate by touch screens.

.2 The contractor must provide required documents to obtain the allocation during the project.

.1 Without being limited, the supporting documents will be a tasks performed description the time spent, as well as hourly rate including administration costs and profits.

.2 It will aslo be possible to include material costs, including administration costs and profits for prototype development.

3.3 Devis / Specifications | Section 28 13 28

3.3.1 L'article 2.1.1 est modifié comme suit : / *Article 2.1.1 is modified as follows :*

**VERSION FRANÇAISE :**

.1 Caractéristique physique

.1 Système ayant une tension d'alimentation de 120V.

.2 Système muni d'un système d'alimentation statique sans coupure pour pallier à des interruptions de courant de 5 minutes.

.3 Système dotée d'un panneau de contrôle situé dans le local S203.

.4 Système dotée de panneau de commande manuelle situé dans le local S141

.1 Il est requis d'avoir un panneau de commande manuelle pour les portes pairs.

.2 Il est requis d'avoir un panneau de commande manuelle pour les portes impairs.

.3 Il est requis d'avoir un panneau de commande manuelle pour les autres portes du secteur contrôlées à partir de ce poste.

.5 Système ayant une console dotée de trois écrans tactile dans le local S141

.1 Les écrans doivent avoir une grandeur en diagonal d'un minimum de mm 450 et d'un maximum de 610 mm

.2 Un écran pour les portes pairs

.3 Un écran pour les portes impairs.

.4 Un écran pour les autres portes du secteur contrôlées à partir de ce poste.

.6 Système devant fournir son état et les événements au serveur existant Entiliweb et les graphique par Entelivis HTML 5.

.7 Tous les boitiers doivent avoir des serrures compatibles avec les clés Best série M.

.8 Le système doit être de construction robuste et étanche, particulièrement aux équipements accessibles par les opérateurs.

.9 Le système doit être construit de façon où le remplacement d'une composante est facile et rapide à effectuer.

**ENGLISH VERSION:**

.1 Physical characteristic

.1 Supply voltage of 120V.

.2 Equipped with a static uninterruptible power supply system to compensate for power interruptions of 5 minutes.

**ADDENDA / ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E01**

- .3 Control panel located in room S203.
- .4 Manual control panel located in room S141
  - .1 A manual control panel is required for even-numbered doors.
  - .2 A manual control panel is required for odd-numbered doors.
  - .3 A manual control panel is required for others doors.
- .5 System with a console with three touch screens in room S141
  - .1 A touch screen is required for even-numbered doors.
  - .2 A touch screen is required for odd-numbered doors.
  - .3 A touch screen is required for others doors.
- .6 System to provide its status and events to the existing Entiliweb server and Enteliviz HTML 5 graphics.
- .7 All boxes must have locks compatible with Best M series keys.
- .8 The system must be of robust and waterproof construction, particularly to equipment accessible by operators.
- .9 The system must be constructed in such a way that the replacement of a component is quick and easy.

3.4 Devis / Specifications | Section 28 13 28

3.4.1 L'article 2.1.6 est modifié comme suit : / Article 2.1.6 is modified as follows :

**VERSION FRANÇAISE :**

- .6 Panneau de commande manuelle
  - .1 Permet un fonctionnement des éléments mécaniques même si le contrôleur et/ou l'écran est. Hors fonctions.
  - .2 Les panneaux de commandes manuelle sont supervisés électroniquement.
  - .3 Chaque porte doit être commandée individuellement.
  - .4 Le panneau de commande doit avoir deux témoins lumineux pour chacune des portes contrôlées.
    - .1 Un témoin lumineux vert pour indiquer que la porte est fermée
    - .2 Un témoin lumineux rouge pour indiquer que la porte est ouverte.
    - .3 Les témoins lumineux sont allumés seulement lorsque la porte est à la position,
  - .5 Le panneau doit être doté d'un mécanisme empêchant l'accessibilité et émettre un avertissement sonore lorsque les sélecteurs sont manoeuvrables.

**ENGLISH VERSION:**

- .6 Manual control panel
  - .1 Allows operation of mechanical elements even if the controller and / or screen is. Out of office.
  - .2 The manual control panels are electronically supervised.
  - .3 Each door must be controlled individually.
  - .4 The control panel must have two indicator lights for each of the doors controlled.
    - .1 A green light to indicate that the door is closed
    - .2 A red indicator light to indicate that the door is open.
    - .3 The indicator lights are on only when the door is in position,
  - .5 The panel must be equipped with a mechanism preventing accessibility and emitting

**ADDENDA / ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E01**

an audible warning when the selectors are operable.

3.5 Devis / *Specifications* | Section 28 13 28

3.5.1 L'article 2.2.2 est ajouté comme suit : / *Article 2.1.6 is added as follows :*

**VERSION FRANÇAISE :**

.2 Les raccordements des câbles de communication devront s'effectuer sur des borniers à l'intérieur des divers panneaux ou boîtes de jonction.

**ENGLISH VERSION:**

.2 Communication cable connections should be made on terminal blocks inside panels or junction boxes.

3.6 Devis / *Specifications* | Section 28 13 28

3.6.1 L'article 2.3.5 est ajouté comme suit / *Article 3.4 is added as follows:*

**VERSION FRANÇAISE :**

.5 En cas de défaillance de l'écran tactile ou du contrôleur, le système peut être opéré en mode manuelle à partir du panneau de commande manuelle.

.1 Le système doit enregistrer l'heure et la date à laquelle les commandes manuelles ont été accessibles et générer un signal d'alarme au serveur.

.2 L'agent du service correctionnel manœuvre le sélecteur de la porte à opérer.

.3 Les témoins lumineux affiche la position des portes.

**ENGLISH VERSION:**

.5 If the touch screen or controller fails, the system can be operated in manual mode from the manual control panel.

.1 The system must record the time and date when the manual controls were accessed and generate an alarm signal to the server.

.2 The correctional service officer operates the selector of the door to be operated.

.3 The indicator lights display the position of the doors.

3.7 Dessins MÉCANIQUE / *MECHANICAL Drawing*

3.7.1 Aucune révision aux dessins. / No revision off the drawings.

3.8 Dessins ÉLECTRICITÉ / *ELECTRICAL Drawings*

3.8.1 Aucune révision aux dessins. / No revision off the drawings.